

Религиозная организация – духовная образовательная организация
высшего образования «Тамбовская духовная семинария Тамбовской Епархии
Русской Православной Церкви»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
священник Виталий Шербаков



Рабочая программа дисциплины **Иностранный язык (английский)**

Направление подготовки
Практическая теология Православия

Уровень образования
бакалавриат

Квалификация (степень) выпускника
«бакалавр»

Форма обучения
очная

Тамбов,
2018

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»; с учетом требований ФГОС ВО по направлению подготовки 48.03.01 Теология (уровень бакалавриат); приказа Министерства образования и науки Российской Федерации «Об утверждении порядка организации осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата» преподаватель английского языка, кандидат педагогических наук Остражковой Наталией Сергеевной и обсуждена на заседании Церковно-практической кафедры «Тамбовской духовной семинарии Тамбовской Епархии Русской Православной Церкви»

Протокол № 16 от «30» мая 2018 г.

Зав. кафедрой

к.пед. н. П.Н. Евтихийев

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины английский язык являются овладение базовыми лингвистическими и экстралингвистическими знаниями английского языка, развитие профессионально ориентированной коммуникативной компетенции на английском языке (развитие навыков устной и письменной речи в рамках отобранного грамматического и лексического материала), устный перевод аутентичных текстов на английском языке.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

а) общекультурными компетенциями:

- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

б) обще профессиональными компетенциями:

- способностью использовать знания в области социально-гуманитарных наук для освоения профильных теологических дисциплин (ОПК-3).

в) профессиональными компетенциями

- способностью вести соответствующую учебную, воспитательную, просветительскую деятельность в образовательных и просветительских организациях (ПК-6).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные закономерности английского языка;
- основные особенности различных функциональных стилей английского языка;
- этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба);
- разговорные формулы выражения согласия \ несогласия, аргументации собственного мнения;
- логику построения профессионально-ориентированных текстов на английском языке.

уметь:

- устанавливать контакт на английском языке, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

- грамотно строить диалогическую и монологическую речь общей и профессиональной направленности с соблюдением фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных норм английского языка;

- анализировать, обобщать информацию из письменных источников, аргументировать свое мнение;

- выполнять устный перевод письменных текстов.

владеть:

- базовыми лингвистическими (фонетическими, лексическими, грамматическими, словообразовательными, функциональными) знаниями английского языка;

- навыками использования этикетных формул и способами формальной логики (анализ, синтез, сравнение, обобщение, классификация, доказательство, опровержение) в коммуникации общей и профессиональной направленности.

3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Английский язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» основной образовательной программы, изучается во 1, 2, 3, 4 семестрах.

Программа разработана для студентов с остаточными знаниями английского языка базового уровня (“Elementary” - в соответствии с Общеввропейским Стандартом - TheCommonEuropeanFramework), а также для начинающих изучать английский язык.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет – 8 зачетных единиц (288 часов).

Формы промежуточной аттестации - экзамен (2, 4 семестры)

Распределение объема дисциплины в академических часах по семестрам

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
Всего часов	288	1,2,3,4
Контактная работа студента с преподавателем	108	1,2,3,4
Из них:		
Лекции	40	1,2,3,4
Практические занятия	90	1,2,3,4
Самостоятельная работа	86	1,2,3,4

Промежуточная аттестация: экзамен	72	2,4
---	----	-----

Тематическое планирование

№ п/п	Наименование разделов и тем	Всего	Количество аудиторных часов		Самост. работа студентов	Промежуточный итоговый контроль
			Лекции	Практические (семинары, лаборат. раб.)		
1	Знакомство. Автобиография. Обоснование выбора учебного заведения. Вводно-коррективный курс.	17	2	6	9	Устный опрос
2	Основные понятия православия.	19	4	6	9	Устный опрос
3	Заповеди Божии.	18	2	6	10	Устный опрос
4	Дванадцатые праздники. Православные посты.	18	3	5	10	Устный опрос
	Итого за 1 семестр	72	11	23	38	
5	Главные православные молитвы.	11	4	7		Устный опрос
6	Основы христианской веры. Символ Веры.	10	3	7		Устный опрос
7	Кто есть наш Бог? О природе Иисуса Христа. Пресвятая Троица.	10	2	8		Устный опрос
	Экзамен	36			5	Устный опрос
	Итого за 2 семестр	72	9	22	5	
8	Устройство и символика православного храма.	17	2	6	9	Устный опрос
9	Божественная литургия.	19	4	6	9	Устный опрос
10	Иерархия православной церкви.	18	2	6	10	Устный опрос
11	Из истории Русской православной церкви.	18	3	5	10	Устный опрос
	Итого за 3 семестр	72	11	23	38	
12	Святые и миссионеры Русской православной церкви.	11	4	7		Устный опрос
13	Православная церковь в Америке.	10	3	7		Устный опрос
14	Чтение Евангелия.	10	2	8		Устный опрос
	Экзамен	36			5	Устный опрос
	Итого за 4 семестр	72	9	22	5	
	ВСЕГО	288	40	90	86	

Содержание дисциплины

Тема 1. Знакомство. Автобиография. Обоснование выбора учебного заведения. Вводно-коррективный курс. Вводное занятие. Определение уровня подготовки студентов. Формы приветствия, представления, знакомства в английском дискурсе. Совершенствование слухопроизносительных навыков. Алфавит. Правила чтения. Определенный и неопределенный артикль. Множественное число имен существительных. Система местоимений [1: 10-20].

Тема 2. Основные понятия православия. Изучение и отработка лексики, выражающей основные понятия православия. Закрепление материала в дискуссии с преподавателем и диалогах между студентами. Глагол *to be* в системе простых времен. Коммуникативные типы предложения (повествовательное, вопросительное, отрицательное, повелительное): порядок слов. Общий и специальный вопрос с глаголом *to be*. Разделительный и альтернативный типы вопросов [1: 56].

Тема 3. Заповеди Божии. Чтение Заповедей Ветхого и Нового Заветов [1: 127-129]. Дискуссия в группе. Разговорные формулы выражения своей точки зрения. Модальные глаголы. Порядковые и количественные числительные [1: 18].

Тема 4. Дванадцатые праздники. Православные посты. Изучение названий двенадцатых праздников [1: 26-27] и православных постов. Подготовка и презентация студентами докладов об одном празднике из цикла двенадцатых по выбору. Смысловый глагол в английском предложении. Настоящее простое время (Present Simple Tense).

Тема 5. Главные православные молитвы. Чтение и разбор толкования главных православных молитв (Daily Prayers [1: 91]). Архаичные формы в английских молитвах. Прошедшее простое время (Past Simple Tense).

Тема 6. Основы христианской веры. Символ Веры. Чтение и разбор толкования молитвы Символ Веры [1: 252]. Чтение, устный перевод и дискуссия по тексту «Православное христианство» (“The Orthodox Christian Faith” – [1: 238-240]). Составление диалогов по данной теме. Разговорные формулы согласия/несогласия, запроса мнения собеседника и выражения своей точки зрения. Будущее простое время (Future Simple Tense).

Тема 7. Кто есть наш Бог? О природе Иисуса Христа. Пресвятая Троица. Самостоятельное раздельное чтение студентами текстов «Кто Я есть?» (“WhoDoYouSay I Am” [1: 300-301]), «Пресвятая Троица» (“TheHolyTrinity” [1: 321-322]) с использованием словаря, с целью получения наиболее важной информации. Обсуждение текстов в микрогруппах. Краткие устные доклады о прочитанном. Предлоги места и времени. Повторение пройденного лексического и грамматического материала.

Тема 8. Устройство и символика православного храма. Изучение и отработка лексики по данной теме. Чтение, устный перевод и обсуждение текстов «В храме» (“IntheTemple”[1: 100-102]), «Символика церкви» (“TheSymbolismoftheChurch” [1: 437-445]). Краткие доклады на темы: «Внешнее устройство храма», «Интерьер храма», «Алтарь», «Священное облачение», «Освещение и каждение» по выбору студентов на базе информации из прочитанных текстов. Степени сравнения имен прилагательных.

Тема 9. Божественная литургия. Чтение и устный перевод текста «Божественная литургия» (“TheDivineLiturgy”[1: 354-357]), обсуждение в диалогах и беседе с преподавателем. Запрос конкретной информации в диалоге. Времена группы Progressive. Настоящее продолженное время (PresentProgressive). Прошедшее продолженное время (PastProgressive).

Тема 10. Иерархия православной церкви. Изучение и отработка лексики по данной теме. Доклад на данную тему с опорой на графическую опорную схему [1: 188-189]. Времена группы Perfect. Настоящее совершенное время (PresentPerfect). Прошедшее совершенное время (PastPerfect).

Тема 11. Из истории Русской православной церкви. Чтение и обсуждение в диалогах текста «Из истории Русской православной церкви» («FromtheHistoryofRussianOrthodoxChurch» ”[1: 220-221]). Запрос и выбор из текста конкретной информации, аргументация ответа. Пассивный (страдательный) залог глагола.

Тема 12. Святые и миссионеры Русской православной церкви. Раздельное чтение и обсуждение в группах текста «Святые и миссионеры VIII-XIX веков» (“SaintsandMissionariesof VIII-XIX Centuries”). Обобщение и краткое изложение полученной информации. Инфинитив. Герундий.

Тема 13. Православная церковь в Америке. Чтение, устный перевод и обсуждение текстов «Православные христиане в Северной Америке» (“OrthodoxChristiansinNorthAmerica” [1: 166-167]), «Автокефалия – дверь в будущее» (“Autocephaly – a DoortotheFuture” [1: 167-168]).

Высказывания «за» и «против». Аргументация мнения. Последовательность времен. Косвенная речь.

Тема 14. Чтение Евангелия. Особенности английского текста Библии. Чтение и анализ главы из Двенадцати Евангелий Святых Страстей Христовых [1: 334-342] по выбору студентов.

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины английский язык осуществляется преподавателем в процессе проведения практических (семинарских) занятий, тестирования, выполнения контрольной работы и др.

Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку к практическим (семинарским) занятиям.

Практические (семинарские) занятия по дисциплине английский язык имеют четко выраженную профессионально-практическую направленность и органично связаны с другими формами организации учебного процесса.

Целью самостоятельной работы студентов по подготовке к практическим занятиям является освоение учебной дисциплины в полном объеме, углубление знаний, полученных в процессе самостоятельной работы над учебно-методической литературой и нормативными источниками. Эта форма работы развивает у студентов самостоятельность мышления, умение делать выводы, связывать теоретические положения с практикой. В ходе практических (семинарских) занятий вырабатываются необходимые для публичных выступлений навыки, совершенствуется культура речи.

Данная цель предполагает решение следующих задач:

1. Актуализация знаний студентов в области иностранного языка.
2. Выработка навыков работы с научно-методической литературой и анализа аутентичных текстов по предмету.
3. Развитие необходимых для публичных выступлений навыков и совершенствование культуры речи.
4. Через проведение семинарских занятий расширить кругозор студентов по темам, которые требуют более углубленного изучения и усвоения.

Практические занятия являются средством контроля преподавателя за самостоятельной работой студентов.

Самостоятельная работа студентов включает чтение и перевод текстов (см. пункт 5) из основного учебника [1], а также подготовку докладов на темы: «Двунадесятые праздники», «О природе Иисуса Христа» (источник – по выбору студента).

следующие виды заданий:

для овладения знаниями:

- чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы по изучаемой теме);
- составление плана текста;
- графическое изображение структуры текста;
- конспектирование текста;
- выписки из текста;
- работа со словарями и справочниками;
- учебно-исследовательская работа;
- использование аудио- и видео-записей, компьютерной техники и Интернета;

для закрепления и систематизации знаний:

- работа с конспектом лекций (обработка текста);
- повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей);
- составление плана и тезисов ответа; составление таблиц для систематизации учебного материала;
- ответы на контрольные вопросы;
- аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.);
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- подготовка рефератов, докладов;
- составление библиографии, тематических кроссвордов; тестирование и др.;

для формирования умений:

- объективно оценивать исторические события прошлого;
- анализировать и трактовать их в богословской и проповеднической деятельности;
- выявлять место локального события в ряду однотипных, определять общее и особенное, раскрывать причинно-следственные связи;
- систематизировать получаемые знания в соответствии с мировоззрением будущего духовного пастыря;
- использовать свои знания в профессиональной пастырской деятельности.

Тестовые материалы для занятий по английскому языку.**Лексико-грамматический тест. Семестр 1.****Test 1.****I. Напишите существительные во множественном числе.**

- | | | |
|-------------|----------------|---------------|
| 1. a feast | 6. a mystery | 11.a seminary |
| 2. a class | 7. a clergyman | 12.a choir |
| 3. a deacon | 8. a liturgy | 13.a child |

- | | | |
|-------------|-------------|-------------|
| 4. a box | 9. a tooth | 14. a tree |
| 5. a church | 10. a sheep | 15. a house |

II Замените выделенные слова и словосочетания личными местоимениями в именительном или объектном падежах.

1. **Tom Jackson** is my friend. 2. **His mother** is a teacher at school. 3. **Tom and his family** live in London. 4. **London** is the capital of Great Britain. 5. **Tom and I** meet not very often. 6. I saw **my friend** last summer. 7. We visited **his grandmother** in Oxford. 8. **The old lady** lives in a nice house. 9. Mrs Jackson reads **books** in the evenings. 10. She goes to **the church** on Sundays.

III. Замените личные местоимения соответствующими притяжательными.

- VII. (I) sister is 9 years old. 2. (She) friends are teachers. 3. (We) Seminary is in Tambov. 4. (It) main building is in the centre of the town. 5. (He) parents are engineers. 6. (You) book is very interesting. 7. (They) children go to school. 8. This is (I) note-book. 9. (I) brother studies at the Theological Academy. 10. (We) subjects include Russian, Rhetoric and others.

IV. Совместите современные и архаичные грамматические формы.

- | | |
|------------------|----------|
| 1. has | a. art |
| 2. you (ТЫ) | b. ye |
| 3. your | c. hast |
| 4. are | d. thy |
| 5. go | e. thou |
| 6. yours | f. hath |
| 7. do | g. thee |
| 8. you
(тебя) | h. thine |
| 9. have | i. goest |
| 10. you (ВЫ) | j. doest |

V. Заполните пропуски соответствующей формой глагола to be.

1. I ___ a student of Tambov Theological Seminary. 2. My parents ___ religious people. 3. His friend ___ a deacon. 4. ___ your friend a believer? – Yes, he

____. 5. ____ your family Orthodox? 6. You ____ not a teacher yet. 7. The teacher ____ in class. 8. ____ we clergymen? – No, we ____ not. 9. The Schools ____ on the territory of the monastery. 10. The cathedral ____ near the Bell-tower.

VI. Составьте предложения из данных слов.

VII. 1. Many friends, we, in our town, have. 2. Him, I, every day, read, books. 3. He, a student, good, is. 4. Celebrate, every year, feasts, we, twelve, great. 5. Come, every Sunday, they, to us. 6. Well, we, English, speak. 7. Writes, my friend, very often, to his parents, letters. 8. To school, goes, he, in the morning. 9. In winter, we, holidays, have, Christmas. 10. Is, my brother, a boy, little.

VII. Переведите с русского на английский.

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. церковь | 9. мусульмане |
| 2. верующий | 10. Троице-Сергиева Лавра |
| 3. православный | 11. монастырь (мужской) |
| 4. духовная семинария | 12. монастырь (женский) |
| 5. католический | 13. великие праздники |
| 6. христианин | 14. священник |
| 7. религиозный | 15. колокольня |
| 8. атеист | |

Вопросы для самостоятельной подготовки

1. The exterior of the church.
2. The interior of the church.
3. The Sanctuary.
4. Sacerdotal vestments.
5. Lights and incense in the church.
6. The parts of the Divine Liturgy.
7. The Divine Liturgy. Preparing the Gifts.
8. The Divine Liturgy. The Catechumens.
9. The Divine Liturgy. The liturgy of the Faithful.
10. The Divine Liturgy. The Consecration.
11. The Divine Liturgy. The Eucharistic Liturgy Succession.
12. The Holy Synod.
13. The main church bodies.
14. The history of the Russian Orthodox Church (up to 15th century).
15. The history of the Russian Orthodox Church (from the 15th century).

Список тем для устных сообщений:

1. Заповеди Божии.
2. Двенадцатые праздники.
3. Основные понятия православия.
4. Подготовка и презентация докладов по двенадцатым праздникам.
5. Главные православные молитвы.
6. Основы христианской веры.
7. Символ Веры.
8. О природе Иисуса Христа.
9. Пресвятая Троица.
10. Устройство и символика православного храма.
11. Божественная литургия.
12. Иерархия православной церкви.
13. Из истории Русской православной церкви.
14. Святые и миссионеры Русской Православной Церкви.
15. Православная церковь в Америке.
16. Чтение Евангелия.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Вопросы к экзамену по дисциплине, 2 семестр

1. The biography of a well-known person.
2. The life of Jesus Christ.
3. The Commandments of God.
4. The seven Holy Sacraments.
5. The seven Gifts of the Holy Spirit.
6. The Fruits of the Holy Spirit.
7. The Beatitudes.
8. The seven Corporal Works of Mercy.
9. The seven Spiritual Works of Mercy.
10. The seven Mortal Sins.
11. Fasts lasting more than one day.
12. Fixed Feasts.
13. Movable Feasts.
14. The basics of the Orthodox Christianity.

Экзамен

1. Итоговое тестирование по изученному грамматическому и лексическому материалу.
2. Чтение главы Евангелия по выбору преподавателя.

3. Беседа с преподавателем по одной из изученных тем:
- «Устройство и символика православного храма»;
 - «Божественная литургия»;
 - «Иерархия православной церкви»;
 - «Из истории Русской православной церкви»;
 - «Святые и миссионеры Русской православной церкви»;
 - «Православная церковь в Америке».

**Вопросы к экзамену по дисциплине,
4 семестр**

1. What is the meaning of the Nicene Creed?
2. When and where was the first Ecumenical Council?
3. When and where was the second Ecumenical Council?
4. How many parts are there in the Creed?
5. What are the basics of the Orthodox Christian faith?
6. What knowledge did God reveal to his church?
7. How many Persons does God have?
8. What foundation does the Orthodox church rest upon?
9. What do Orthodox believe in and acknowledge?
10. How did God reveal Himself in the Old Testament?
11. What did the false teachings about Jesus Christ concern?
12. What was the mission of Jesus Christ on earth?
13. Why will the Kingdom of Christ continue upon earth to the end of the world?
14. What is the meaning of the word Trinity?
15. How did Jesus Christ reunite man with God?
16. Saints and missionaries of the VIII-XIX centuries: Paisi Velichkovski.
17. Saints and missionaries of the VIII-XIX centuries: St. Tikhon of Zadonsk.
18. Saints and missionaries of the VIII-XIX centuries: Seraphim of Sarov.
19. Saints and missionaries of the VIII-XIX centuries: Father John of Kronschtadt.
20. Saints and missionaries of the VIII-XIX centuries: Bishop Nikolai of Japan.
21. Orthodox Christians around the world.
22. Contemporary American Orthodoxy.
23. The meaning and the principles of autocephaly.
24. Advantages and drawbacks of autocephaly.
25. The administration of the Orthodox in the USA.

Reading: one of the Twelve Gospel Readings narrating the Passions of our Lord and Saviour Jesus Christ (Chosen by the students).

Reading of the Daily Prayers:

- To the Holy Spirit
- To the Holy Trinity
- The Lord's Prayer
- The Creed
- To the All-Holy Virgin
- The Hymn to the Theotokos

Экзамен

4. Итоговое тестирование по изученному грамматическому и лексическому материалу.
5. Беседа с преподавателем по одной из изученных тем (по предложенным вопросам):
 - Основы христианской веры.
 - Символ Веры.
 - О природе Иисуса Христа.
 - Пресвятая Троица.
 - Дванадцатые праздники.
 - Православные посты.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины дисциплины английский язык

Литература

а) основная литература:

1. Куликова Г.Н. Английский язык. Учебное пособие для духовных школ – М.: «Форма Т», 2003 . – 556 с.

б) дополнительная литература:

1. Murphy R. English Grammar in Use. A self-study reference and practice book for inter.
2. Англо-русский словарь в помощь христианскому переводчику. Под.ред. М. Макарова. – М., 1997.

в) Интернет- ресурсы:

<http://orthdoxprayer;>

<http://wikipedia/orthdox/holidays.>

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Лекции раскрывают наиболее сложные, неоднозначные, проблемные вопросы изучаемой дисциплины. В лекциях отражаются основные достижения специальных дисциплин, связанных с изучаемой дисциплиной в фундаментальных направлениях, формирующих мировоззрение современного человека. Вместе с тем находят отражение острые,

злбодневные, нерешенные или неоднозначно решаемые проблемы, а также раскрываются перспективы дальнейшего развития науки с учетом возможности решения этих проблем.

Самостоятельная работа включает работу с литературой и анализ рассматриваемого материала. Студенты учатся давать самостоятельную оценку явлениям, процессам, событиям библейской истории. Освоение курса позволит сформировать целостное восприятие мира; получить представление о религиозно-нравственном состоянии человеческого рода в различные моменты его исторического бытия; иметь понимание истории человечества, которая направляется Богом к определенным целям путем непосредственного вмешательства Господа в её течение.

Для подготовки к семинарским занятиям необходима проработка учебного материала, предложенного в учебниках. Необходимо изучение дополнительной литературы. В ходе практических занятий выполняются различные задания, изучается материал, изложенный различным образом (письменно, графически организованном, в рамках учебных фильмов, интерактивной форме). Освоению дисциплины способствует анализ документов и источников, составление аннотированной библиографии, задания исследовательского характера.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Средствами обучения выступают учебники, пособия, словари, энциклопедии, Интернет-ресурсы.

Для изучения дисциплины необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

Лекционные занятия:

- комплект электронных презентаций (слайдов),
- наглядные пособия;
- аудитория, оснащенная презентационной техникой, проектор, экран, компьютер/ноутбук) и.т.д.

Практические занятия:

- доступ к библиотечным ресурсам;
- доступ к сети Интернет;
- аудитория, оснащенная презентационной техникой, проектор, экран, компьютер/ноутбук) и.т.д.